

KÚPNA ZMLUVA

KP/514/2013/BVS

uzavretá podľa zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len

Obchodný zákonník)

(ďalej len **Zmluva**)

medzi

**MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA
ZÁHORSKÁ BYSTRICA**

Evidenčné číslo zmluvy: 7/2013/lep

Zmluva uzatvorená dňa: 21.10.2013

Nadobudla účinnosť dňa: 22.10.2013

Doba trvania zmluvy:

1. Predávajúcim:

Názov:

Mestská časť Bratislava - Záhorská Bystrica

Sídlo:

Námestie Rodiny 1, 843 57 Bratislava 48, Slovenská republika

IČO:

604 887

DIČ:

2020318256

Zastúpená:

Ing. Jozef Krúpa, starosta mestskej časti

(ďalej len **Predávajúci**)

a

2. Kupujúcim:

Obchodné meno:

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

Sídlo:

Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika

IČO:

35 850 370

DIČ:

2020263432

IČ DPH:

SK2020263432

Registrácia:

OR Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3080/B

Konajúci prostredníctvom:

Ing. Radoslav Jakab, predseda predstavenstva

Ing. František Sobota, člen predstavenstva

(ďalej len **Kupujúci**).

(Predávajúci a Kupujúci ďalej spolu aj ako **Strany** a jednotlivito ako **Strana**)

KEĎŽE:

ÚVODNÉ USTANOVENIA

- (A) Predávajúci je výlučným vlastníkom Infraštruktúry definovanej v článku I. (*Predmet Zmluvy*) a má záujem ju odplatne previesť na Kupujúceho,
- (B) Kupujúci sa zúčastnil obchodnej verejnej súťaže vyhlásenej miestnym zastupiteľstvom Predávajúceho Uznesením č. 316/2013 zo dňa 6. augusta 2013 (ďalej len **Súťaž**) a bol výberovou komisiou vyhlásený za úspešného uchádzača Súťaže,
- (C) miestne zastupiteľstvo Predávajúceho schválilo prevod Infraštruktúry Uznesením č. 321/2013 zo dňa 17. septembra 2013, a
- (D) Kupujúci má záujem stať sa výlučným vlastníkom Infraštruktúry,

STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

I. PREDMET ZMLUVY

1. Predávajúci prehlasuje, že je výlučným vlastníkom kanalizačnej infraštruktúry pozostávajúcej z nasledovných častí:
 - (a) zberač „A“, Tatranská ul., PVC, DN300, dĺ. 827,16 m (ďalej len **Zberač 1**),
 - (b) zberač „A1“, Gbelská ul., PVC, DN300, dĺ. 324,20 m (ďalej len **Zberač 2**),
 - (c) zberač „A1-2“, Gbelská ul., PVC, DN300, dĺ. 87,74 m (ďalej len **Zberač 3**),
 - (d) zberač „A2“, Donská ul., PVC, DN300, dĺ. 581,80 m (ďalej len **Zberač 4**),
 - (e) zberač „AB“, Donská ul., PVC, DN300, dĺ. 271,42 m (ďalej len **Zberač 5**),
 - (f) zberač „B“, Strmé Vŕšky, PVC, DN300, dĺ. 221,14 m (ďalej len **Zberač 6**),
 - (g) zberač „AB“, Pri Vápenickom potoku, PVC, DN300, dĺ. 715,73 m (ďalej len **Zberač 7**)ktorej bližšia špecifikácia a grafické znázornenie je uvedené v prílohe 1 (*Grafické znázornenie Infraštruktúry*) Zmluvy (ďalej spolu len **Infraštruktúra**), a ktorej:
 - (i) trvalé užívanie bolo povolené na základe rozhodnutia č. Vod. 1653/96/14K/L vydaného dňa 30. septembra 1996 Okresným úradom Bratislava IV, Odborom životného prostredia, ktoré nadobudlo právoplatnosť a vykonateľnosť dňa 24. októbra 1996, a
 - (ii) na základe rozhodnutia č. Vod. 2400/95/14K/Le vydaného dňa 12. októbra 1995 Obvodným úradom životného prostredia v obvode Bratislava IV, Oddelenie štátnej správy prírodného prostredia, ktoré nadobudlo právoplatnosť a vykonateľnosť dňa 6. novembra 1995
-

(ďalej spolu len **Užívacie povolenie**), ktorých kópie tvoria prílohu 2 (*Kópie Užívacích povolení*) Zmluvy.

2. Infraštruktúra sa nachádza na pozemkoch:
 - (a) parcely registra „C“, parcelné číslo 2255/1, o výmere 9094 m², druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, zapísanom na LV č. 3558,
 - (b) parcely registra „C“, parcelné číslo 1710, o výmere 5619 m², druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, bez založeného LV,
 - (c) parcely registra „C“, parcelné číslo 2046/1, o výmere 8271 m², druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, bez založeného LV,
 - (d) parcely registra „C“, parcelné číslo 2660/110 o výmere 6673 m², druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, zapísanom na LV č. 1098,

nachádzajúcich sa v katastrálnom území Záhorská Bystrica, obec BA – m.č. ZÁHORSKÁ BYSTRICA, okres Bratislava IV, zapísaných na vyššie uvedených listoch vlastníctva vedených Okresným úradom Bratislava (ďalej len **Nehnutel'nosti**).

3. Predávajúci touto Zmluvou prevádza Kupujúcemu Infraštruktúru do jeho výlučného vlastníctva. Kupujúci Infraštruktúru preberá a zaväzuje sa za ňu zaplatiť Predávajúcemu kúpnu cenu dohodnutú v tejto Zmluve.
4. Strany sa dohodli, že spolu s Infraštruktúrou neprechádzajú ani sa neprevádzajú na Kupujúceho podľa tejto Zmluvy akékoľvek peňažné alebo iné záväzky Predávajúceho voči tretím osobám, ktoré vyplývajú alebo súvisia s Infraštruktúrou. Pre odstránenie pochybností Kupujúci podpisom tejto Zmluvy nepreberá akýkoľvek záväzok Predávajúceho a ani nepristupuje k akémukoľvek záväzku Predávajúceho voči tretím osobám, pričom za tieto zostáva zodpovedný sám Predávajúci.

II. KÚPNA CENA

1. Strany sa dohodli na znížení kúpnej ceny prevádzanej Infraštruktúry o sumu vo výške 10.000,- EUR (slovom: desať tisíc eur), ktorá predstavuje vynaložené náklady uhradené zo strany Kupujúceho za vykonanie monitoringu Infraštruktúry. Kúpna cena za prevod Infraštruktúry tak predstavuje sumu stanovenú na základe návrhu Kupujúceho zo dňa 6. júna 2013 predloženého Predávajúcemu v Súťaži v celkovej výške 204.920,- EUR (slovom: dvestoštyri tisíc deväťstodvadsať eur) (ďalej len **Kúpna cena**), ktorá pozostáva z nasledovných častí Kúpnej ceny za jednotlivé časti Infraštruktúry, a to:
 - (a) časti Kúpnej ceny vo výške 51.402,- EUR (slovom: päťdesiatjeden tisíc štyristodva eur) za prevod Zberača 1,
 - (b) časti Kúpnej ceny vo výške 19.515,- EUR (slovom: devätnásť tisíc päťstopäťdesiat eur) za prevod Zberača 2,
 - (c) časti Kúpnej ceny vo výške 5.856,- EUR (slovom: päť tisíc osemstopäťdesiatšesť eur) za prevod Zberača 3,

- (d) časti Kúpnej ceny vo výške 37.144,- EUR (slovom: tridsaťsedem tisíc stoštyridsať eur) za prevod Zberača 4,
 - (e) časti Kúpnej ceny vo výške 17.220,- EUR (slovom: sedemnášť tisíc dvestodvadsať eur) za prevod Zberača 5,
 - (f) časti Kúpnej ceny vo výške 14.902,- EUR (slovom: štrnásť tisíc devaťstodva eur) za prevod Zberača 6,
 - (g) časti Kúpnej ceny vo výške 58.881,- EUR (slovom: päťdesiatosem tisíc osemstoosemdesiatjeden eur) za prevod Zberača 7.
2. Na základe podmienok Súťaže je Kupujúci povinný zaplatiť Predávajúcemu celú Kúpnu cenu najneskôr do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia faktúry vystavenej Predávajúcim, predpokladu, že:
- (a) Predávajúci vystaví faktúru do pätnástich (15) dní odo dňa podpisu odovzdávacieho protokolu v zmysle ods. 1 článku III. (*Odovzdanie Infraštruktúry*) oboma Stranami, a
 - (b) doručená faktúra bude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v zmysle § 1 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov,
- a to bezhotovostným prevodom na účet Predávajúceho špecifikovaný v doručenej faktúre.
3. V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti, je Kupujúci oprávnený vrátiť Predávajúcemu na doplnenie, čím sa preruší plynutie lehoty splatnosti. Nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry Kupujúcemu.
4. Strany sa dohodli, že dňom úhrady Kúpnej ceny bude deň, v ktorý budú finančné prostriedky vo výške Kúpnej ceny pripísané v prospech účtu Predávajúceho špecifikovaného v príslušnej faktúre.

III. ODOVZDANIE INFRAŠTRUKTÚRY

1. Strany sa dohodli, že Predávajúci odovzdá Infraštruktúru Kupujúcemu do štrnástich (14) pracovných dní odo dňa uzatvorenia tejto Zmluvy formou písomného odovzdávacieho protokolu (ďalej len **Odovzdávací protokol**), ktorého obsahom budú minimálne nasledovné podklady vzťahujúce sa k Infraštruktúre:
- (a) geodetické zameranie skutkového stavu Infraštruktúry,
 - (b) projektová dokumentácia skutočného vyhotovenia Infraštruktúry,
 - (c) zápisy o funkčných skúškach kanalizácie,
 - (d) atesty a certifikáty použitého materiálu, záručné listy, návody na obsluhu, a
 - (e) štatistické kódy produkcie podľa Štatistickej klasifikácie produktov podľa činnosti (CPA), vydanéj Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 451/2002, a priemernú dobu životnosti jednotlivých položiek Infraštruktúry,
-

ktorého vzor tvorí prílohu 3 (*Vzor Odovzdávacieho protokolu*) Zmluvy.

2. Prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre a spevneným plochám, oporným stenám a oplateniu nachádzajúcich sa na/v Nehnuteľnostiach, ako aj zodpovednosť za škodu a nebezpečenstvo náhodného zničenia Infraštruktúry prechádza na Kupujúceho podpisom Odovzdávacieho protokolu oboma Stranami.
3. Strany sa zaväzujú poskytnúť si všetku súčinnosť na to, aby prevod Infraštruktúry na Kupujúceho prebehol bezproblémovo, bez zbytočných prieťahov a v súlade so Zmluvou. V prípade, ak sa vyskytnú akékoľvek problémy, Strany sa zaväzujú spolupracovať v maximálnom možnom rozsahu na ich odstránení resp. vyriešení, tak aby sa dosiahol účel tejto Zmluvy.

IV. VYHLÁSENIA, UBEZPEČENIA A ZÁVÄZKY

1. Predávajúci týmto vyhlasuje a ubezpečuje Kupujúceho, že ku dňu podpisu tejto Zmluvy:
 - (a) má vyrovnané všetky záväzky a boli splnené všetky platobné povinnosti spojené s výstavbou a údržbou Infraštruktúry,
 - (b) je výlučným a neobmedzeným vlastníkom Infraštruktúry, Infraštruktúra nie je zaťažená akýmkoľvek právom tretej osoby k Infraštruktúre, najmä, nie však výlučne záložným právom, právom zodpovedajúcim vecnému bremenu, opciou, predkupným právom v prospech akejkoľvek tretej osoby, notárskym exekučným titulom, právom spätnej kúpy, výhradou vlastníckeho práva alebo zabezpečovacím právom a na Infraštruktúre nespočívajú právne vady akéhokoľvek druhu,
 - (c) Infraštruktúra nie je predmetom akéhokoľvek nájomného alebo iného zmluvného vzťahu medzi Predávajúcim a treťou osobou, ktoré by ju oprávňovalo Infraštruktúru alebo jej časť akokoľvek užívať, okrem štandardných pripojení jednotlivých fyzických resp. právnických osôb vyplývajúcich najmä zo zákona č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov (ďalej len **Zákon o verejných kanalizáciách**),
 - (d) ku dňu uzavretia Zmluvy neexistujú prebiehajúce, hroziace alebo urovnané súdne spory, správne, prípadne iné konania (s výnimkou konaní resp. rozhodnutí uvedených v Zmluve), nároky (vrátane nárokov na vyvlastnenie majetku, a pod.) ani iné požiadavky alebo skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na vlastnícke právo k Infraštruktúre alebo jej ďalšie užívanie a nevyskytli sa žiadne okolnosti, úkony ani udalosti, ktoré by mohli viesť k vzniku ktorejkoľvek z uvedených skutočností a neboli mu doručené akékoľvek podklady alebo podania, ktoré by vyvracali čokoľvek z uvedeného a zároveň Predávajúci nič z vyššie uvedeného sám neinicioval,
 - (e) Predávajúci nie je ako dlžník alebo povinný účastníkom ozdravného režimu, nútenej správy ani exekučného konania, konania o výkon súdneho, rozhodcovského alebo správneho rozhodnutia a ani žiadne z uvedených konaní mu nehrozí a neprebíha (a neboli mu doručené akékoľvek podklady alebo podania, ktoré by vyvracali čokoľvek z uvedeného a zároveň Predávajúci nič z vyššie uvedeného sám neinicioval) a ani nemá

vedomosť že by hrozilo konanie o určenie vlastníckeho práva alebo exekučné konanie týkajúce sa Infraštruktúry,

- (f) Infraštruktúra je v plnom súlade s technickou dokumentáciou, ktorú Predávajúci odovzdáva Kupujúcemu ku dňu uzavretia tejto Zmluvy ako aj všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky,
 - (g) právny a technický stav Infraštruktúry je v plnom súlade s Užívacími povoleniami, a
 - (h) neexistuje akákoľvek zmluva, ktorá by akúkoľvek tretiu stranu oprávňovala pripojiť sa k Infraštruktúre, okrem štandardných zmlúv uzatvorených s jednotlivými fyzickými a právnickými osobami za účelom riadneho užívania Infraštruktúry vyplývajúcich najmä z Zákona o verejných kanalizáciách.
2. Kupujúci vyhlasuje, že sa s umiestnením a stavom Infraštruktúry oboznámil, je mu zrejmý právny a faktický stav a je mu známa aj celá dokumentácia týkajúca sa Infraštruktúry, ktorú Predávajúci k dispozícii.

V. PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY, ODSŤUPENIE OD ZMLUVY

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Stranami a účinnosť:
- (a) dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle príslušných právnych predpisov alebo
 - (b) dňom podpísania Odovzdávacieho protokolu oboma Stranami,
- podľa toho, čo nastane neskôr.
2. Strany sa zaväzujú túto Zmluvu zverejniť najneskôr do piatich (5) pracovných dní odo dňa uzatvorenia, v opačnom prípade porušujúca Strana zodpovedá za škodu, ktorú tým druhou Stranou spôsobí, a to v plnom rozsahu.
3. Strany sa výslovne dohodli, že Predávajúci je oprávnený od tejto Zmluvy písomne odstúpiť (pričom podpisy na takom odstúpení musia byť úradne osvedčené) výlučne v prípade, ak Kupujúci neuhradí Predávajúcemu Kúpnu cenu riadne a v lehote stanovenej v článku II. (*Kúpna cena*).
4. Kupujúci je oprávnený od tejto Zmluvy písomne odstúpiť (pričom podpisy na takom odstúpení musia byť notársky osvedčené) v prípade, ak ktorékoľvek z vyhlásení alebo záväzkov Predávajúceho uvedených v článku IV. (*Vyhlásenia, ubezpečenia a záväzky*) sa ukáže ako nepravdivé alebo zavádzajúce v podstatnom rozsahu a Predávajúci vadu neodstráni ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy Kupujúceho presne špecifikujúcej vadu.

VI. DORUČOVANIE PÍ SOMNOSTÍ

1. Všetky oznámenia, výzvy a žiadosti podľa Zmluvy, ak budú urobené v písomnej forme, budú doručené osobne, kuriérom, faxom alebo doporučenou poštou.

2. Takéto písomné oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:
 - (a) momentom odovzdania na nižšie uvedenej adrese alebo momentom odmietnutia prevzatia (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom),
 - (b) uplynutím piateho (5.) kalendárneho dňa od ich odoslania (v prípade doručovania doporučenou poštou), bez ohľadu na to, či bola zásielka adresátovi doručená, ak odosielateľ preukáže jej podanie na pošte alebo
 - (c) momentom, kedy faxový prístroj odosielateľa vytlačil potvrdenie o odoslaní celej správy na faxové číslo príjemcu (v prípade doručovania faxom).
3. Oznámenia, výzvy, žiadosti a dokumenty doručené v daný pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (8:00 až 17:00) a počas víkendov a sviatkov budú považované za doručené nasledujúci pracovný deň.
4. Písomné oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť druhej Strane doručené, ako i iná komunikácia v zmysle Zmluvy budú, pokiaľ oznamujúca Strana neoznámila druhej Strane iné kontaktné údaje písomným oznámením minimálne pätnásť (15) kalendárnych dní vopred, takejto Strane doručované na nasledovné kontaktné miesta:

Predávajúci: Mestská časť Bratislava - Záhorská Bystrica

adresa: Miestny úrad Mestská časť Bratislava - Záhorská Bystrica, Námestie Rodiny 1, 843 57 Bratislava 48, Slovenská republika

do rúk: Ing. Jozef Krúpa, starosta mestskej časti

tel: + 421 2 69 204 914

e-mail: ozvoldova@zahorskabystrica.sk

Kupujúci: Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

adresa: Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika

do rúk: Monika Dejová, MBA

tel: + 421 902 956 896

e-mail: monika.dejova@bvsas.sk

fax: + 421 2 48 253 217

5. Oznámenia, výzvy, žiadosti a dokumenty doručované podľa Zmluvy budú v slovenskom jazyku.

VII. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva verzia Zmluvy v slovenskom jazyku rozhodujúca

2. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch (4) rovnopisoch. Každá zo Strán dostane dva (2) rovnopisy Zmluvy.
3. Zmluva sa môže v akomkoľvek rozsahu meniť výlučne na základe písomných dodatkov k Zmluve podpísaných oboma Stranami.
4. Zmluva a jej výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky, predovšetkým Obchodným zákonníkom.
5. V prípade rozporu medzi ustanoveniami Zmluvy a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov, platia ustanovenia Zmluvy.
6. Ak je alebo sa stane niektoré z ustanovení Zmluvy v akomkoľvek ohľade protiprávnym, neplatným alebo nevykonateľným, nebude tým dotknutá ani oslabená zákonnosť, platnosť a vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení Zmluvy, okrem prípadov, ak je z dôvodu dôležitej povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého neplatného ustanovenia zrejmé, že toto ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. Strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov, ktoré budú potrebné na to, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktoré neplatné ustanovenie tejto Zmluvy v súvislosti s príslušným právnym predpisom nahradí.
7. Prílohy k tejto Zmluve sú jej neoddeliteľnou súčasťou.
8. Každá Strana potvrdzuje druhej Strane, že:
 - (a) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia Zmluvy, vrátane svojich účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných a
 - (b) uzatvorila Zmluvu s plným pochopením jej podmienok a že ktorákoľvek Strana v rámci rokovaní o zmluve ani pri jej uzatvorení neprevzala na seba akýkoľvek fiduciárny ani implicitný záväzok navzájom, ani voči tretej osobe.
9. Strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že týmto vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nej pripájajú.

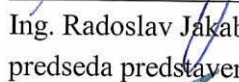
V Bratislave, dňa 21 októbra 2013.

V Bratislave, dňa ____ októbra 2013.

Mestská časť Bratislava - Záhorská Bystrica

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.


Ing. Jozef Krúpa
starosta mestskej časti


Ing. Radoslav Jakab
predseda predstavenstva

Ing. František Sobota
člen predstavenstva

Príloha 1

*Kúpnej zmluvy medzi Mestskou časťou Bratislava - Záhorská Bystrica ako Predávajúcim
a spoločnosťou Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s. ako Kupujúcim zo dňa ____októbra 2013*

Grafické znázornenie Infraštruktúry